

**Die Resonanz des Exils.
Gelungene und mißlungene Rezeption
deutschsprachiger Exilautoren.**

AMSTERDAMER PUBLIKATIONEN ZUR SPRACHE UND LITERATUR

in Verbindung mit

**PETER BOERNER, BLOOMINGTON; HUGO DYSERINCK, AACHEN;
FERDINAND VAN INGEN, AMSTERDAM; FRIEDRICH MAURER†,
FREIBURG; OSKAR REICHMANN, HEIDELBERG**

herausgegeben von

**COLA MINIS†
und
AREND QUAK**

BAND 99



AMSTERDAM - ATLANTA, GA 1992

Die Resonanz des Exils.
Gelungene und mißlungene Rezeption
deutschsprachiger Exilautoren.

herausgegeben von

Dieter Sevin

CIP-GEGEVENS KONINKLIJKE BIBLIOTHEEK, DEN HAAG

Resonanz

Die Resonanz des Exils. Gelungene und mißlungene

Rezeption deutschsprachiger Exilautoren / ed.

Dieter Sevin. — Amsterdam - Atlanta, GA 1992 : Rodopi. — Ill. —

(Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur,

ISSN 0169-0221 ; 99)

International Symposium on the Reception of German and
Austrian Exile literature, 18-21 April 1991.

ISBN 90-5183-383-0 (Bound)

Trefw.: emigrantenliteratuur.

©Editions Rodopi B.V., Amsterdam - Atlanta, GA 1992

Printed in The Netherlands

Inhalt

Vorwort	4
Dieter Sevin Anmerkungen zum Stand der Exilliteraturforschung und zu diesem Band	5
Helga Schreckenberger Der Weltkongreß der Schriftsteller im Spiegel der amerikanischen Presse	10
Wulf Koepke Die Rezeption der Exilliteratur in der amerikanischen Germanistik und der liberalen amerikanischen Presse	22
Viktoria Hertling "...irgendwie doch einen Erfolg gehabt." Die <i>Austro- American Tribune</i> in New York (1942-1945).	34
Jürgen Schebera Strategien eines Verlegers im Exil: Wieland Herzfelde. Prag—New York—Ostberlin 1933-1945	51
Alexander Stephan Lion Feuchtwanger: Die FBI-Akte	66
Jennifer E. Michaels The Reception of Franz Werfel in the United States	80
Guy Stern The Theme of Exile in the Works of the American Successor Generations	98
Peter Uwe Hohendahl The Displaced Intellectual? Adorno's American Years Revisited	110
Ingeborg Hoesterey "Friedel Dzubas, American; Berlin, Germany, 1915": Zur Rezeption bildender Künstler im amerikanischen Exil und nach 1945 in Deutschland	121

Inhalt

Jörg Thunecke Kolportage ohne Hintergründe: Der Film <i>Grand Hotel</i> (1932). Exemplarische Darstellung der Entwicklungsgeschichte von Vicki Baums Roman <i>Menschen im Hotel</i> (1929).	134
Gerd Labrousse Rezeption von Exilliteratur im Horizontwandel: Ferdinand Bruckners <i>Die Rassen</i> und Friedrich Wolfs <i>Professor Mamlock</i> in Zürich (1933 bzw. 1934) und Berlin (1948 bzw. 1946)	154
Glenn R. Cuomo Official and Private Reaction Within the Third Reich to Exile Literature.	164
Helmut Koopmann Die Aufnahme von Thomas und Heinrich Mann in der Bundesrepublik: Ein Vergleich	182
Shelley Frisch The Turning Down of <i>The Turning Point</i> : The Politics of Non-Reception of Exile Literature in the Adenauer Era	197
Dagmar Barnouw The Power of Paradox: <i>Dialectic of Enlightenment</i> in Postwar Germany	218
Sigrid Thielking "Etwas ist ausgeblieben, was alles ins Maß gerückt hätte." Alfred Kantorowicz als Vermittler von Exilliteratur nach 1945	231
Jost Hermand Der unsichtbare Vorhang. Zur Nichtbeachtung Arnold Zweigs in der ehemaligen Bundesrepublik.	244
Helmut F. Pfanner Arnold Zweigs Korrespondenz mit F. S. Grosshut im Schnittpunkt von gelungener und mißlungener Rezeption deutscher Exilanten.	253

Inhalt

Leonard Olschner Der mühsame Weg von Nelly Sachs' Poesie ins literarische Bewußtsein	267
Jochen Vogt Der Ruhm ist die Summe aller Mißverständnisse. Facetten zur Rezeptionsgeschichte Hans Henny Jahnns in der Bundesrepublik	286
Klaus Jarmatz Zur Rezeption des Werkes von Friedrich Wolf in der früheren DDR und BRD	299
Ulrike Böhmeler Fichera "Geschichte findet in der Jetztzeit statt"—Exilerlebnis in Christoph Heins Kammerspiel <i>Passage</i>	313
Hans-Harald Müller "Ich bin für Europa ein forgotten writer." Zur Rezeption des Werks von Leo Perutz in Deutschland und Österreich von 1945 bis 1960	326
Johann Holzner Literatur im Zeichen des Faschismus—vermittelt in der zeitgenössischen österreichischen Literaturkritik	338
Albrecht Betz Deutsche Exilliteratur in der französischen Literaturkritik (1933-1940)	348
Olga Elaine Rojer Exiled Novelists of Argentina's Editorial Cosmopolita	356
Waltraud Strickhausen Schreiben in der Sprache des <i>Anderen</i> .—Eine Vorstudie zu den Publikationsmöglichkeiten und der Wirkung englischsprachiger Exilwerke in Großbritannien	369
Anhang Auswahlbibliographie englischsprachiger Publikationen deutscher und österreichischer Exilschriftsteller in Großbritannien	383
Mitarbeiterverzeichnis	397